

Система здравоохранения — как получить помощь

Здравоохранение включает услуги врачей и больниц

Кто может получить медицинскую помощь в Канаде?

- Все постоянные жители
- Необходимо иметь карточку медицинского страхования.
- В Альберте такая карточка называется «Персональная карточка медицинского страхования в Альберте»
- Чтобы получить такую карточку в Калгари, звоните 310-0000
- **Всегда держите карточку при себе**

Стоит ли здравоохранение денег?

- Персональная карточка медицинского страхования в Альберте бесплатна
- Большая часть услуг и пребывание в больнице покрывается страховкой
- Некоторые услуги не покрываются. Например, услуги стоматологов и офтальмологов.
- Люди пенсионного возраста могут получить стоматологическую и офтальмологическую помощь. Подробную информацию можно узнать в Центре Керби по адресу: 1133 – 7 Авеню Ю.3.

Как получить медицинскую консультацию при заболевании?

Позвоните по телефону в службу помощи: 403-943-5465

403-943-1556 (кантонский), 403-943-1554 (китайский)

- 24 часа в сутки, 7 дней в неделю
- Бесплатно
- Если Вам нужен переводчик, назовите Ваш язык по-английски
- Ждите переводчика

Чтобы получить информацию по вопросам здоровья на разных языках в интернете, откройте сайт по адресу:

http://www.calgaryhealthregion.ca/programs/diversity/multilingual_health_services.htm

Медицинские переводчики

- Оказывают бесплатные услуги в больнице или других здравоохранительных организациях Альберты (районных медицинских центрах, при уходе на дому и т.п.)
- Специально обучены
- Все, что они услышат от Вас, никуда дальше не пойдет. Информация конфиденциальна

- Чтобы вызвать переводчика, попросите медсестру или врача, или же
- попросите друга, который говорит по-английски позвонить по номеру 403-944-0202.

Карточки “Я говорю”

- Принесите карточку, на которой указан Ваш язык общения
- Посмотрите на образец, приведенный ниже
- Чтобы получить такую карточку, откройте вебсайт

http://www.calgaryhealthregion.ca/communications/diversity/multi_welcome.htm



Куда в Калгари обращаться за медицинской помощью

Семейные врачи

- Обращаться к семейному врачу, если у Вас есть вопросы по поводу Вашего здоровья или если Вы чувствуете недомогание
- Вам необходимо заранее договориться о приеме у врача
- Если Вы не можете прийти в назначенное время, позвоните и предупредите врача. Если Вы этого не сделаете, Вы можете заплатить штраф.
- Когда Вы идете к врачу, возьмите с собой карточку медицинского страхования в Альберте
- Чтобы найти семейного врача, принимающего новых пациентов, позвоните по телефону 403-943-5465

Клиники первой помощи

- Обращайтесь туда, если у Вас нет семейного врача или по какой-то причине Вы не можете с ним встретиться
 - Заранее туда звонить не нужно — Вы можете просто туда прийти
 - Дождитесь своей очереди
 - Эти клиники работают также по вечерам и в выходные дни
 - С собой необходимо иметь карточку медицинского страхования в Альберте
- Список клиник первой помощи можно найти на сайте www.informalberta.ca ,

ключевое слово для поиска - “walk-in clinics.”

Центры неотложной помощи

- Предназначены для серьезных медицинских случаев, когда необходима неотложная помощь. Но не для случаев, когда необходима скорая помощь
- При необходимости попросите помощь переводчика
- С собой необходимо иметь карточку медицинского страхования в Альберте
- Заранее договариваться о приеме не нужно, но часы приема в центрах могут быть разными. Сначала позвоните.

Медицинский центр Шелдон М. Чумир

1213 - 4 улица Ю.3. (403) 955-6200

Южнокалгарийский Медицинский Центр

31 Санпарк Плаза Ю.В. (403) 943-9300

Отделения скорой помощи в больницах

- Туда обращаются в таких случаях, как, например, инсульт, сердечный приступ, серьезные травмы
- С собой нужно иметь карточку медицинского страхования в Альберте
- При необходимости попросите помощь переводчика
- Первыми вызывают более тяжелых больных

Отделения скорой помощи в больницах Калгари:

Детская больница Альберты (для детей до 17 лет включительно)

2888 Шаганаппи Трейл С.3.

Телефон: (403) 955-7211

Медицинский центр Футхилз

1403 - 29 улица С.3.

Телефон: (403) 944-1110

Центр Питер Логхид

3500 - 26 авеню С.В.

Телефон: (403) 943-4555

Больница общего профиля Рокивью

7007 – 14 улица Ю.3.

Телефон: (403) 943-3000

Как добраться до отделения скорой помощи

- Вызовите скорую помощь по телефону. Вызывать только в случаях необходимости.

- Вызов скорой помощи для людей старше 65 лет бесплатен
- Людям младше 65 лет счет будет представлен позднее
- Если у Вас нет возможности сразу заплатить за вызов, работники службы скорой помощи все равно не откажут Вам в своих услугах.

Медицинские анализы и процедуры

- Ваш врач решает, нужно ли назначать Вам анализ или процедуру
- В приемной врача Вы получите форму для анализа или процедуры
- Адреса лабораторий Вы найдете на форме
- Для прохождения некоторых процедур Вам нужно заранее договориться о приеме
- Внимательно прочтите инструкцию. Иногда перед прохождением процедуры нельзя есть или пить.
- Если Вам что-либо непонятно, спросите врача
- Результаты анализов пересылаются Вашему врачу.

Соблюдение конфиденциальности

- Согласно законам Канады информация о состоянии здоровья конфиденциальна
- Для того, чтобы дать кому-либо информацию о состоянии Вашего здоровья, врачи и медсестры должны иметь Ваше разрешение

Это также означает, что если Ваш родственник находится в больнице, Вы не получите информацию о его здоровье от сотрудников больницы без его разрешения.

Как вести беседу с врачом

Поскольку в Канаде взрослые люди самостоятельно принимают решения по вопросам, связанным со своим здоровьем, не стесняйтесь задавать врачу или медсестре вопросы.

Пациенту следует:

- Рассказать врачу о проблемах, связанных со здоровьем
- При сомнениях задавать вопросы
- Поговорить с врачом о вариантах лечения и рисках
- Принимать решение об уходе за здоровьем и лечении

Врачу следует:

- Сообщить пациенту его диагноз и предложить варианты лечения
- Ответить на вопросы, касающиеся здоровья и предоставить соответствующую информацию

- Уважать решения пациента относительно своего здоровья

Заранее принимать решения, связанные с лечением

- Если Вы заболели и не в состоянии объяснить, каким образом члены Вашей семьи или врачи узнают, какой вариант лечения Вы бы предпочли?
- Вы можете заранее выбрать кого-то, кто будет действовать от Вашего имени
- В такой ситуации может оказаться полезным личное распоряжение
- Образцы соответствующих форм Вы найдете на сайте www.seniors.gov.ab.ca/opg/PersonalDirectives/

Обновлено: Январь 2010 г.